

Ungarische HSK - Kurse

Jelentkezési lap az Anyanyelv és kultúra tanfolyamokra(HSK)

Anmeldung für die Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)

Beiratom fiamat/lányomat a Magyar nyelv és kultúra tanfolyamra, egyben kijelentem, hogy gondoskodom gyermekem rendszeres tanfolyam látogatásáról. Ez a jelentkezés az első osztálytól érvényes. Kijelentkezés szülői kérésre, írásban a tanév végével az iskola koordinátoránál (név és cím a túloldalon) lehetséges. A tanfolyam nem ingyenes, információkat a koordinátortól lehet kérni.

Ich melde meinen Sohn/meine Tochter für den Besuch der heimatlichen Sprache und Kultur an und verpflichte mich, für einen regelmässigen Kursbesuch zu sorgen. Die Anmeldung gilt ab der 1. Klasse. Eine Abmeldung durch die Eltern ist in der Regel nur auf Ende eines Schuljahres möglich und hat schriftlich bei dem Schulkoordinator oder der Schulkoordinatorin (Name und Adresse auf der Rückseite) zu erfolgen. Der Kurs ist nicht unentgeltlich, Informationen erteilt die Koordinatorin.

A tanuló vezeték és keresztnéve:
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

Születési idő:
Geburtsdatum:

Osztály: Iskola:
besucht zur Zeit die Klasse: Schulhaus:

Az osztályfőnök neve:
Name der/des Schweizer Klassenlehrerin/Klassenlehrer:

Szülők neve:
Name der Eltern:

Utca és házszám:
Strasse und Hausnummer:

Írányítószám: Lakhely: Tel.:
Postleitzahl: Wohnort: Tel:

Dátum: A szülők aláírása:
Datum: Unterschrift der Eltern:

Name der Klassenlehrkraft:..... Schulhaus:.....

Bitte zutreffendes ankreuzen: Primarstufe Sekundarstufe I

Dieses Formular ist der Klassenlehrerin/dem Klassenlehrer zur Weiterleitung an die Schulhausleitung abzugeben (diese stellt es der zuständigen Koordinationsperson zu).



Kedves Szülők,

Gyermeüknek az első iskolai évtől kezdve lehetősége van az Anyanyelv és kultúra tanfolyamokon való részvételre. Ezeken a tanfolyamokon a gyermekek számára lehetőség nyílik anyanyelvük és a származási ország kultúrájának a megismerésére. Az anyanyelv jó ismerete nagy jelentőséggel bír a német nyelv elsajátításában, a személyiség kialakításában, a rokonokkal való kapcsolattartásban és egy esetleges hazatérés esetén is. Ezért javasoljuk Önöknek, hogy irassák be gyermeküket a tanfolyamra.

Erziehungsdirektion des Kantons Bern

Liebe Eltern

Vom 1. Schuljahr an hat Ihr Kind die Möglichkeit, Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur zu besuchen. In diesen Kursen erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in ihrer Erstsprache und in ihrer Herkunftskultur. Gute Kenntnisse der Erstsprache sind beim Deutschlernen, für den Aufbau der eigenen Identität, für den Kontakt mit den Verwandten und für eine allfällige Rückkehr von grosser Bedeutung. Wir empfehlen Ihnen deshalb, Ihr Kind zum Kursbesuch anzumelden.

Erziehungsdirektion des Kantons Bern

Anmeldeformulare für Kurse in ungarischer Sprache und Kultur sind an die Adresse der Informations- und Koordinationsstelle zu schicken:

HSK-Unterricht Ungarisch

Ungarischen Schule und Kindergarten Verein Bern
 Sára Sebesiné Tarlósi; Koordinatorin
 Schulhausstrasse 32
 3052 Zollikofen
 078 666 97 72, 076 736 19 96
iskola@bernimagyarok.org

Útmutató a szülők számára:

1. A tanfolyamok *támogatója* a Kodály Zoltán Cserkészcsapat Fenntartó Testülete és a Magyar Köztársaság Berni Nagykövetsége.
2. A tanfolyam látogatása önkéntes, de ajánlott.
3. A tanfolyamok a tanév kezdetével indulnak.
4. Az oktatás kéthetente három óra időtartammal, a kijelölt iskolákban folyik.
5. A HSK tanfolyamok rendszerint az 1. osztálytól indulnak. A tanfolyamokat rendszerint a tanítás mentes időben tartják.
6. A tanfolyamok szervezője tájékoztatja a szülőket a tanfolyam időpontjáról és helyéről.
7. Azok a gyerekek, akik a Magyar nyelv és kultúra tanfolyamon részt vesznek értékelést kapnak teljesítményükről. Az MNyK tanár az értékelést tanévenként egy vagy két alkalommal az osztályfőnököknek továbbítja, akik az értesítőhöz csatolják, illetve beírják a bizonyítványba.

Hinweise an die Eltern:

1. Träger der Kurse sind Konsulate, Botschaften oder private Trägerschaften.
2. Der Kursbesuch ist freiwillig, wird aber empfohlen.
3. Die Kurse beginnen bei Schuljahresbeginn.
4. Sie umfassen drei Lektionen zweiwöchentlich und finden in den Schulhäusern statt.
5. HSK-Kurse werden ab dem 1. Schuljahr angeboten. Sie finden in der Regel in der unterrichtsfreien Zeit statt.
6. Die Träger der Kurse informieren die Eltern direkt über die Kurszeiten und Kursorte.
7. Die Kinder, die die Kurse besuchen, erhalten einen Bericht für ihre Leistungen in den Kursen in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK). Der Bericht wird von den HSK-Lehrkräften für Schülerinnen und Schüler einmal pro Jahr an die Klassenlehrkraft weitergegeben, die ihn dann der Dokumentenmappe beilegt.